



**ARAP TÜRK BANKASI**

المصرف العربي التركي ARAB TURKISH BANK

**ARAP TÜRK BANKASI A.Ş.**

1 OCAK – 31 MART 2009

KONSOLİDE OLMAYAN

ARA DÖNEM FAALİYET RAPORU

A Member of Istanbul Gold Exchange

Valikonağı Caddesi No.: 10 Nişantaşı 34367 İstanbul P.O. Box 150 Şişli 34360 İstanbul / Türkiye  
Tel: (0212) 225 05 00 (19 Lines) Fax: (0212) 225 05 26 Telex: 26830 atbk tr

## I. GENEL BİLGİLER

### Arap Türk Bankası A.Ş. Hakkında Özet Bilgi

Arap Türk Bankası A.Ş. 11 Ağustos 1975 tarihinde Libya'nın Trablusgarp şehrinde imzalanan "Türkiye Cumhuriyeti ile Libya Arap Cumhuriyeti Arasında Kurulacak Banka Anlaşması" çerçevesinde kurulmuş bir ortak girişim bankasıdır.

Kurulduğu günden bu yana, Arap Türk Bankası A.Ş. gerek Ortadoğu ve Kuzey Afrika bölgelerinde üstlenmiş olduğu proje finansmanları, gerek bu bölgelere yapılan ihracatın finansmanı ve gerekse iştiraki olan A&T Finansal Kiralama A.Ş. kanalıyla reel sektörün finansmanı yolları ile 32 yıldır ülkemiz sanayi ve ticaretinin gelişmesinde çeşitli roller üstlenmiş ve önemli katkılarda bulunmuştur.

31 Mart 2009 itibarıyla Banka'nın, ikisi İstanbul ve biri Ankara'da olmak üzere üç şubesi ve toplam 174 çalışanı bulunmaktadır.

### Sermaye ve Ortaklık Yapısı

31.03.2009 tarihi itibarıyla 240 Milyon TL ödenmiş sermayesi bulunan Banka'nın sermaye ve ortaklık yapısı şu şekildedir:

Hissedarlar	Ödenmiş Sermaye (Bin TL)	Hisse Oranı (%)
<i>Libyan Foreign Bank</i>	149.687	62.37
<i>Türkiye İş Bankası A.Ş.</i>	49.382	20.58
<i>T.C. Ziraat Bankası A.Ş.</i>	37.036	15.43
<i>Kuwait Investment Company</i>	3.895	1.62
	<b>240.000</b>	<b>100,00</b>

### Yönetim Kurulu

İsmi	Görevi
<i>A.Aykut Demiray</i>	<i>Yönetim Kurulu ve Denetim Komitesi Başkanı</i>
<i>Khalifa Said Gana</i>	<i>Yönetim Kurulu Başkan Vekili</i>
<i>Sadek K.S. Abu Hallala</i>	<i>Genel Müdür ve Yönetim Kurulu Üyesi</i>
<i>Ömer Çelebi</i>	<i>Yönetim Kurulu ve Denetim Komitesi Üyesi</i>
<i>Fekri A.A.Sinan</i>	<i>Yönetim Kurulu ve Denetim Komitesi Üyesi</i>
<i>Atilla Çetiner</i>	<i>Yönetim Kurulu Üyesi</i>
<i>Khaled M.N. M Al Hajri</i>	<i>Yönetim Kurulu Üyesi</i>
<i>El Hadi Emgahid T.Abultife</i>	<i>Yönetim Kurulu Üyesi</i>
<i>Abdulfatah A.Enaami</i>	<i>Yönetim Kurulu Üyesi</i>
<i>Yusuf Dilaver</i>	<i>Denetçi</i>
<i>Zeynep Hansu Uçar</i>	<i>Denetçi</i>

## Denetim Komitesi

İsmi	Görevi
<i>A.Aykut Demiray</i>	<i>Başkan</i>
<i>Ömer Çelebi</i>	<i>Üye</i>
<i>Fekri A.A.Sinan</i>	<i>Üye</i>

## Genel Müdür ve Yardımcıları

İsmi	Görevi
<i>Sadek K.S. Abu Hallala</i>	<i>Genel Müdür</i>
<i>M. Nageb Hassan Mugber</i>	<i>Genel Müdür Yrd.</i> <i>(Krediler Bölümü, İstihbarat ve Mali</i> <i>Analiz Bölümü, Şubeler)</i>
<i>Özgür Erker*</i>	<i>Genel Müdür Yrd.</i> <i>(Hazine ve Sermaye Piyasaları Müdürlüğü-</i> <i>Ön ve Arka Ofis)</i>
<i>Salih Hatipoğlu</i>	<i>Genel Müdür Yrd.</i> <i>(Finansal Yönetim ve Planlama Müdürlüğü)</i>
<i>Giuma Masaud Salem Kordi</i>	<i>Genel Müdür Yrd.</i> <i>(Bilgi Teknolojileri Müdürlüğü)</i>

\* Sayın İsmail Kazanç'ın görevinden istifa ederek ayrılması ile boşalan Genel Müdür Yardımcılığına 2 Mart 2009 tarihi itibariyle Sayın Özgür Erker atanmıştır.

## II. TÜRKİYE EKONOMİSİ VE BANKACILIK SEKTÖRÜNE GENEL BİR BAKIŞ

2009 yılının üç aylık dönemindeki bazı ekonomik gelişmelere ilişkin değerlendirmeler aşağıda özetlenmiştir:

**Aylık Sanayi Üretim Endeksi**, 2009 yılı Mart ayında bir önceki yılın aynı ayına göre %20,9 azalarak 95,9 olmuştur. Sanayinin alt sektörleri incelendiğinde, özellikle **İmalat Sanayi sektörü endeksindeki** %23,5'luk gerileme dikkat çekmektedir. İmalat sanayiindeki düşüşte, iç talepteki daralmanın yanı sıra, başta 'Euro Alanı' olmak üzere Türkiye'nin ihraç pazarlarında yaşanan ekonomik durgunluk etkili olmaktadır. İmalat sanayiindeki eğilimler de bu tespiti desteklemektedir. Mart 2009 itibariyle imalat sanayiinde **kapasite kullanım oranı**, geçen yılın aynı ayına göre 16,5 puan azalmış ve %64,7 seviyesinde gerçekleşmiştir. 2009 Mart ayında, işyerlerinin, tam kapasite ile çalışmamasının nedenleri arasında talep yetersizliği (iç pazarda %52,7, dış pazarda %29,5) ilk sıradadır.

Ekonomik çarklardaki yavaşlama, 2009 yılı **büyüme rakamlarına** yönelik tahminlerin de revize edilmesine neden olmuş, ekonominin yılı %3,6'lık bir daralma ile kapatacağı öngörülmüştür.

2009 yılının Mart ayında **cari işlemler hesabı**, 2008 yılının aynı ayıyla karşılaştırıldığında %76,8 oranında azalarak 4.279 milyon ABD dolarından 992 milyon ABD dolarına düşmüştür. Alt kalemler itibariyle, ödemeler dengesindeki **dış ticaret açığının** %70,5 düşerek 1.214 milyon ABD dolarına gerilemesi ve gelir dengesi kaleminden kaynaklanan net giderlerin %50,7 azalarak 513 milyon ABD dolarına gerilemesi, 2009 yılı Mart ayı cari açığının bir önceki yılın aynı ayına göre azalmasında etkili olmuştur. Gelir dengesi ve cari transferler de değerlendirildiğinde, 2008 yılının ilk üç aylık döneminde 12.303 milyon ABD doları olan cari açık, bu yılın aynı döneminde %90,6 oranında azalarak 1.155 milyon ABD dolarına gerilemiştir.

Küresel kriz nedeniyle dış finansman imkanlarının azalması ve sermaye çıkışlarının ivme kazanması, uzun zamandır Türk ekonomisinin en önemli handikapı olarak kabul edilen cari açık üzerinde olumsuz etki yaratabilecek unsurlar olarak değerlendirilse de, enerji fiyatlarındaki düşüş, iç talepteki yavaşlama ile TL'de gözlenen değer kaybı cari açığın hızlı bir şekilde kapanmasına yol açmış bu da önümüzdeki döneme yönelik dış finansman ihtiyacının azalacağı beklentilerini beraberinde getirmiştir.

Dış ticaret verilerine göre, 2009 yılının ilk üç ayında; 2008 yılının aynı dönemine göre **ihracat** % 26,0 azalarak 24.507 milyon ABD doları, **ithalat** %41,8 azalarak 28.625 milyon ABD doları olarak gerçekleşmiştir. Aynı dönemde **dış ticaret açığı** %74,3 azalarak 16.041 milyon ABD dolarından 4.118 milyon ABD dolarına gerilemiştir. 2008 Mart ayı sonunda %67,4 olan **ihracatın ithalatı karşılama oranı**, 2009 Mart ayı sonunda %85,6'ya yükselmiştir.

2009 yılı ilk çeyreğinin sonunda **merkezi yönetim bütçesi** toplam 19,1 milyar TL açık vermiştir. Aynı dönemde **faiz dışı bütçe açığı** 1,04 milyar TL olarak gerçekleşmiştir. Yılın ilk üç ayındaki bütçe gerçekleştirmeleri, yılsonu hedeflerine yönelik bir revizyonun yapılmasını zorunlu kılmış, 2009 yılı sonunda merkezi hükümet bütçesinin 49 milyar TL açık vereceği öngörülmüştür.

2009 yılı Mart ayında **TÜFE**'de bir önceki aya göre %1,10, bir önceki yılın aynı ayına göre %7,89 artış gerçekleşmiştir. **ÜFE**'de ise 2009 yılı Mart ayında bir önceki aya göre %0,29, bir önceki yılın aynı ayına göre %3,46 artış gerçekleşmiştir. Güncelenen tahminlerine göre Merkez Bankası 2009 yılı sonunda enflasyonun yüzde 70 olasılıkla orta noktası 6,0 olmak üzere yüzde 4,8 ile 7,2 aralığında, 2010 yılı sonunda ise orta noktası yüzde 5,3 olmak üzere yüzde 3,5 ile 7,1 arasında gerçekleşeceğini tahmin etmektedir.

Bankacılık cephesinde ise, **aktif büyüklüğü** 2008 sonundaki 732,5 milyar TL seviyesinden ancak %0,2 lik bir artış ile 2009 Şubat ayı sonunda 733,7 milyar TL seviyesine çıkmıştır. Yılın ilk iki ayı sonunda **Takipteki Alacaklar (Brüt) / Toplam Nakdi Krediler** oranı yılsonundaki %3,68 olan seviyesinden % 4,17 seviyesine yükselmiştir. Bankaların temel fonlama kaynağı olan **mevduat** hacmi ise 2009 Şubat itibariyle yılsonuna göre %2 oranında (454,6 milyar TL'den 463,8 milyar TL'ye) genişlemiştir.

Küresel sorunların dünyada ve Türkiye'de finansal sektör üzerindeki ilk etkisi, finansal varlık fiyatlarındaki yükselme, likiditenin sınırlanması, finansal sektörün daralması şeklinde ortaya çıkmıştır. Bu çerçevede, ulusal paranın başlıca yabancı paralar karşısında değer kaybetmesi, fon kaynaklarında küçülme ve mevcut kaynakların vadelerinin kısılması gibi gelişmeler, finans sektörünü olumsuz etkilemiştir. İkinci aşamada, sorunlar finansal olmayan sektörü olumsuz etkilemiş ve ekonomik faaliyet yavaşlamıştır. Ekonomik faaliyetteki yavaşlama, finans sektörünün kredi riskini de etkilemiştir. Özellikle finansal olmayan sektör ve hanehalkı borçluluğunun yüksek olduğu ülkelerde, bu etkilenmenin derecesinin daha yüksek olması beklenmektedir.

### III. DÖNEME İLİŞKİN BANKA ÖZET FİNANSAL VERİLERİ

<b>AKTİF KALEMLER (Bin TL) (1)</b>	<b>2009/3</b>	<b>2008/12</b>
Nakit Değerler (2)	46.083	41.684
Bankalardan Alacaklar	13.704	31.103
Menkul Değerler Cüzdanı (Net) (3)	357.865	327.484
Krediler	347.469	325.521
Bağlı Ortaklıklar	27.954	27.954
Maddi Duran Varlıklar	19.357	19.600
Diğer (4)	23.454	25.853
<b>Aktif Toplamı</b>	<b>835.886</b>	<b>799.199</b>

<b>PASİF KALEMLER (Bin TL) (1)</b>	<b>2009/3</b>	<b>2008/12</b>
Mevduat	111.741	98.000
Alınan Krediler	328.099	354.395
Para Piyasasına Borçlar	98.269	52.343
Diğer (5)	39.346	37.233
Özkaynaklar	258.431	257.228
<b>Pasif Toplamı</b>	<b>835.886</b>	<b>799.199</b>

<b>GELİR VE GİDER KALEMLERİ (Bin TL)</b>	<b>2009/3</b>	<b>2008/12</b>
Faiz Gelirleri	20.373	58.447
Faiz Giderleri (-)	4.913	16.199
Net Faiz Geliri	15.460	42.248
Net Ücret ve Komisyon Gelirleri	5.183	9.203
Temettü Gelirleri	0	6.405
Net Ticari Kar / Zarar	(9.896)	(44.470)
Diğer Faaliyet Gelirleri	209	18.140
Faaliyet Gelirleri Toplamı	10.956	31.526
Kredi ve Diğer Alacaklar Değer Düşüş Karşılığı (-)	2.857	7.320
Diğer Faaliyet Giderleri (-)	6.343	25.558
Vergi Öncesi Kar / Zarar	1.756	(1.352)
Vergi Karşılığı (+/-)	(553)	4.062
<b>Net Dönem Karı / Zararı</b>	<b>1.203</b>	<b>2.710</b>

<b>GÖSTERGE RASYOLAR (%)</b>	<b>2009/3</b>	<b>2008/12</b>
Sermaye Yeterliliği Standart Oranı	32,37	34,09
YP Net Genel Pozisyonu / Özkaynak	4,99	0,75
Ortalama Aktif Karlılığı	0,13	0,44
Ortalama Özkaynak Karlılığı	0,47	1,40
Krediler / Aktif Toplamı	41,57	40,73
Net Takipteki Krediler Oranı	0	0
Mevduat / Pasif Toplamı	13,37	12,26

(1) Faiz ile ilişkili bütün kalemlere reeskontlar ilave edilmiştir.

(2) Kasa, Efektif Deposu, Satın Alınan Çekler, Merkez Bankası ve Zorunlu Karşılık hesaplarını içermektedir.

(3) Gerçeğe Uygun Değer Farkı Kar Zarara Yansıtılan Menkul Değerler( Net), Vadeye Kadar Elde Tutulacak Menkul Değerler (Net) ve Satılmaya Hazır Menkul Değerler (Net) hesaplarını içermektedir.

(4) Maddi Olmayan Duran Varlıklar, Vergi Varlığı, Satış Amaçlı Elde Tutulan Sabit Kıymetler ve Diğer Aktifler kalemlerini içermektedir.

(5) Alım Satım Amaçlı Türev Yükümlülükler, Muhtelif Borçlar, Diğer Harici Kaynaklar, Finansal Kiralama Borçları, Karşılıklar ve Vergi Yükümlülüğü Kalemlerini içermektedir.

#### IV. YÖNETİM KURULU BAŞKANI'NIN DÖNEME İLİŞKİN DEĞERLENDİRMESİ

2009 yılı ilk çeyreği, küresel ekonomide son dönemde yaşanan dalgalanmaların nispeten durulduğu ancak başlangıçta 'finansal kriz' olarak adlandırılan olumsuzlukların etkilerinin reel ekonomiler üzerinde yoğun olarak hissedildiği bir dönem olmuştur. Finansman koşullarındaki bozulma ve toplam talebin gerilemesiyle birlikte küresel ticaret, miktar ve birim değer bazında sert bir şekilde gerilemiştir.

Bu dönemde Türkiye'nin risk göstergelerinin görece olarak daha iyi bir performans gösterdiği, Türkiye'de hem döviz hem de sermaye piyasalarındaki oynaklığın diğer ülkelere kıyasla daha sınırlı gerçekleştiği görülmektedir. Türkiye'nin risk primi, küresel risk algılamalarındaki bozulmaya kredi notunun ima ettiğinden çok daha fazla direnç göstermiştir. Türkiye gibi risk priminde görece olarak düşük artış yaşanan ülkelerde para otoriteleri yüksek miktarda faiz indirimlerine gidebilmişlerdir.

2008 yılının son çeyreğinde ekonomide yaşanan sert daralmanın 2009 yılında da sürmesi beklenmekte ancak 2010 yılı ile birlikte ekonomide bir 'normalleşme' sürecine girileceği beklenmektedir.

Arap Türk Bankası, 2009 yılının ilk üç aylık döneminde toplam aktiflerini %4,59 oranında büyütülmüştür. Banka Özkaynakları da bu dönemde 1,2 milyon TL artmıştır. Mevduat hacmindeki artış oranı ise %14,02 olarak gerçekleşmiştir.

Banka, başta repo işlemleri ve ana ortağı Libyan Foreign Bank'tan sağladığı fonlar olmak üzere para piyasalarından ve yurtdışından borçlanma imkânlarını da etkin bir şekilde değerlendirdiği yılın ilk üç aylık döneminde, maliyetine azami ölçüde dikkat ederek temin ettiği kaynakların büyük bir bölümünü tekrar ekonomiye kazandırmış ve kredilerini % 6,7 oranında artırmıştır. Bir önceki yılın aynı dönemi ile karşılaştırıldığında ise kredilerdeki artış %110,5 olmaktadır. Diğer taraftan kredilerin toplam aktifler içindeki payı da 2008 yılı Mart ayındaki %37 seviyesinden 2009 yılı Mart ayında %41,6 seviyesine yükselmiştir. Bankamız kredilerde söz konusu artışları gerçekleştirirken, sürdürmüş olduğu ihtiyatlılık politikasından taviz vermemiş, bunun sonucunda da net takipteki kredilerin toplam kredi portföyü içerisindeki payı 2008 yılsonunda olduğu gibi %0 olarak gerçekleşmiştir.

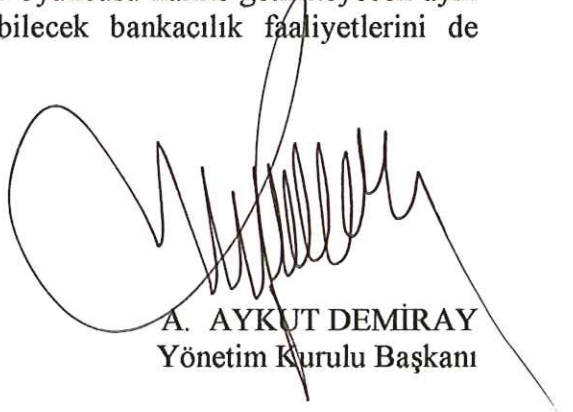
Bir önceki yılın aynı dönemi ile karşılaştırıldığında bilanço dışı kalemlerdeki artış dikkat çekicidir. 2008 Mart ayı itibariyle 345,3 milyon TL olan hacim, 2009 Mart ayı itibariyle 1.504,9 milyon TL seviyesine çıkmıştır. Özellikle, teminat mektupları ve ihracat akreditifleri sırasıyla %257,6 ve %165,3 oranında artmıştır.

Başta kredilerde gösterdiği büyüme olmak üzere temel bankacılık işlemlerindeki performansı oldukça güçlü gerçekleşen Bankamız, yılın ilk çeyreğinde net faiz gelirlerini önceki yılın aynı dönemine göre % 358,2 oranında artırmayı başarmıştır. Net ücret ve komisyon gelirlerindeki artış ise teminat mektupları ve akreditif hacmindeki sıçramaya paralel olarak %166,1 gibi oldukça yüksek bir seviyede gerçekleşmiştir.

Bu gelişmeler sonucunda, Arap Türk Bankası yılın ilk üç aylık dönemini 1,2 milyon TL vergi sonrası net dönem karı ile kapatmıştır.

2009 yılı ilk çeyreği aynı zamanda Arap Türk Bankası'nın kurumsal kimliğini yeniden tanımladığı, oluşturmuş olduğu stratejik plan çerçevesinde büyüme konusunda somut

adımların atıldığı bir dönem olmuştur. İlk adımını, ödenmiş sermayemizi 41 milyon TL'den 240 milyon TL'ye çıkararak atmış olduğumuz bu dönüşüm süreci tamamlandığında, Bankamız sadece Türk bankacılık sektörünün önemli bir oyuncusu haline getirmeyecek aynı zamanda bugüne kadar 'bölgesel' olarak adlandırılacak bankacılık faaliyetlerini de uluslararası bir boyuta taşıyabilecektir.



A. AYKUT DEMİRAY  
Yönetim Kurulu Başkanı



## V. GENEL MÜDÜR'ÜN DÖNEME İLİŞKİN DEĞERLENDİRMESİ

Dünya ekonomisinin 1940'lardan beri en kötü büyüme performansını sergileyeceğine kesin gözüyle bakılan 2009 yılının, Türkiye ekonomisi için de çok zor bir yıl olacağı açıklanan ilk çeyrek ekonomik göstergeler ile birlikte ortaya çıkmıştır.

Global krizin yarattığı dış finansman ihtiyacı ve talepteki daralma nedeniyle 2008'in özellikle son çeyreğinden itibaren Türkiye ekonomisinin performansında hızlı bir bozulma başlamış, 2003-2007 yılları arasında yılda ortalama %7'ye yakın büyüyen ekonomi, geçen yılın ikinci yarısında %3'e yakın daralarak, 2008 yılının tamamında ancak %1 civarında büyüebilmiştir. Söz konusu bozulmanın 2009 yılında da sürmesi beklenmekte, revize edilen rakamlarla birlikte ekonominin 2009 yılını %3,6 lık bir daralma ile kapatacağı öngörülmektedir.


Önümüzdeki süreçte Türkiye ekonomisinin seyri, büyük ölçüde dünya ekonomisinin seyrine ve iktisat politikaları açısından alınacak tavra bağlı olacaktır. Global tarafta devasa bir krizin içindeki dünya ekonomisinin bu yıl küçülerek, 2. Dünya Savaşı'ndan bu yana en kötü performansı göstereceği artık kabul edilen bir gerçektir. Belirsizlik, bu sürecin ne kadar uzayacağı ve/veya dünya ekonomisinde kalıcı bir iyileşmenin ne zaman başlayacağı üzerine yoğunlaşmaktadır. Genel kabul gören görüş, dünya ekonomisinin 2010'un ikinci yarısında iyileşme sürecine girmesi yönündedir.

Global krizde dibin görülüp görülmediğine ilişkin tartışmalar süre dursun, son dönemde özellikle gelişmiş ülkelerde hızla artan işsizlik oranları, düşmeye devam eden emtia fiyatları, ve bankacılık sektörünün durumu resesyonun daha derinleşebileceği konusunda uyarı niteliği taşımaktadır. Başka bir ifadeyle içinde bulunduğumuz "bilanço resesyonu" nun daha önceki resesyonlardan çok daha derin olması muhtemel gözükmektedir. Nitekim son dönemdeki nispeten olumlu havaya rağmen gerek genel, gerekse kredi piyasalarına özgü risk göstergeleri tam bir normalleşmeden henüz uzak olduğumuzu göstermektedir.

Yaşanan tüm bu olumsuzluklara rağmen, kurulduğu günden bu yana Türkiye ile Ortadoğu ve Kuzey Afrika bölgeleri arasında bir köprü görevi gören Arap Türk Bankası A.Ş. bu misyonunu 2009 yılının ilk çeyreğinde de sürdürmüştür.

Bir önceki yılın aynı dönemi ile karşılaştırıldığında Banka'nın nakdi krediler portföyünün hacmi, küresel ve ulusal ekonomide yaşanan daralmaya rağmen %110,5 artmıştır. Diğer taraftan, teminat mektupları ve akreditif portföylerinde aynı dönemdeki artışlar sırasıyla %257,6 ve %165,3 olarak gerçekleşmiştir. Diğer bir ifade ile, Arap Türk Bankası A.Ş. yaşanan her türlü ekonomik zorluğa karşın reel sektörün desteklenmesi ve dış ticaretin finansmanı konularında üstlendiği görevlerini yerine getirmeye devam etmektedir.

2009 yılı, uluslararası düzeyde tanınmış hissedar yapısı, dünyanın dört bir yanına yayılmış geniş muhabir banka ağı, modern bankacılık altyapısı ve 32 yıllık bilgi ve tecrübesi olan Arap Türk Bankası için bankacılık faaliyetlerinde yeni bir kilometre taşı ifade etmektedir. Zira 2009 yılıyla birlikte, yütülmekte olan yeniden yapılandırma çalışmaları ivme kazanmış yürürlüğe konulan stratejik plan paralelinde Türk bankacılık sektörü içinde küçük ölçekli bir banka olmaktan çıkıp orta ölçekli bir banka olma yolunda somut adımlar atılmıştır.

  
Sadek K.S. Abu Hallala  
Genel Müdür